

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Bedieningshandleiding

825 327 01 04.2004
B: 97-09322-000

B.
Berker
Funkbus

Funk-Wandsender flach

1fach Bestell-Nr.: 2721 xx xx

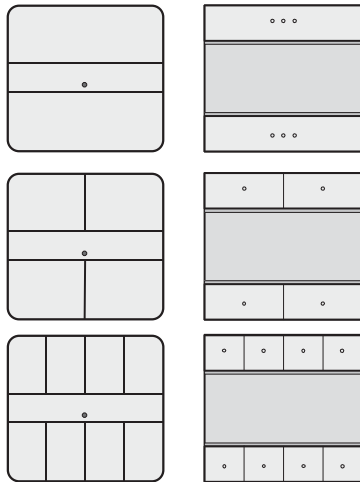
2fach Bestell-Nr.: 2722 xx xx

4fach Bestell-Nr.: 2724 xx xx

Radio-control wall transmitter, flat design

Draadloze wandzender, platte uitvoering

A)



D

Funktion

Der Funk-Wandsender ermöglicht eine drahtlose Fernbedienung von allen Empfängern des Funkbus-Systems. Er ist als 1fach, 2fach und 4fach Version erhältlich.

Der Wandsender sendet bei Tastenbetätigung ein Funk-Telegramm, das von allen Funk-Empfängern des Funkbus-Systems verstanden und ausgewertet wird. Je zwei gegenüberliegende Tasten gehören zu einem Kanal.

Der Wandsender ist mit einem 4-fach Funktionsschalter ausgestattet mit dem Sie einzelnen Tasten verschiedene Funktionen (z.B. Alles-Aus, Lichtszene) zuordnen können.

Der Wandsender wird mit einer Lithium-Knopfzelle (CR2032) betrieben (im Lieferumfang enthalten).

GB

Function

The radio-control wall transmitter permits wireless remote control of all receivers of the RadioBus System. It is available as 1-channel, 2-channel and 4-channel version.

After a press on a key, the wall-mounted transmitter sends a radio data telegram that can be understood and evaluated by all receivers of the RadioBus System. Each channel is controlled by two opposite keys.

The wall transmitter is equipped with a quad function switch. With this switch, individual keys can be programmed for different functions (e.g. All-OFF, light-scene).

The wall transmitter is powered by lithium button cells (CR2032) (supplied with the unit).

NL

Functie

De draadloze wandzender maak radiografische afstandsbediening van alle ontvangers van het Funkbus-systeem. De zender is als 1-, 2- en 3-kanaals versie verkrijgbaar.

De wandzender zendt bij toetsbediening een radiogram, das door alle draadloze ontvangers van het Funkbus-systeem wordt begrepen en geëvalueerd. Twee tegenover elkaar geplaatste toetsen horen bij één kanaal.

De wandzender is met een 4-kanaalse functieschakelaar uitgerust waarmee u aan verschillende toetsen verschillende functies (b.v. Alles-Uit, lichtscène) kunt toewijzen.

De wandzender werkt op een lithium-knoopcel (CR2032) (bijgeleverd).



D

Montage

Gefahrenhinweis

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.



Hinweis

Bevor Sie den Wandsender montieren, empfiehlt es sich unter Umständen zunächst die Inbetriebnahme und die Lernvorgänge durchzuführen (Kapitel: „Einlernen in Funk-Empfänger“).

GB

Fitting

Safety warnings

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.

Important information

Before installing the wall transmitter, it is advisable to perform the start-up and programming operations (chapter: „Programming the transmitter into radio-control receivers“).

NL

Montage

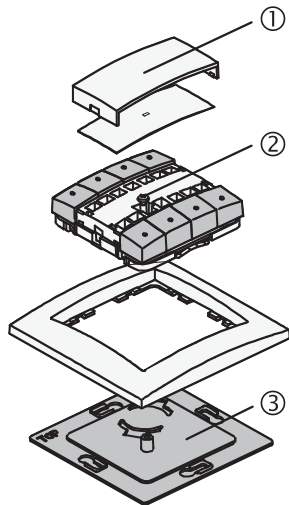
Veiligheidsinstructies

Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen alleen geschieden door een landelijk erkend installatiebedrijf.

Aanwijzing

Alvorens de wandzender te monteren, kunt u afhankelijk van de situatie het best eerst de inbedrijfstelling en de programmeringen (inteachen) uitvoeren (hoofdstuk: „Inteachen op draadloze ontvangers“).

B)



D

1. Entfernen Sie die Schriftfeldabdeckung ① vorsichtig mit einem Schraubendreher.
2. Lösen Sie die darunter liegende Schraube ②.
3. Montieren Sie die Bodenplatte ③ des Funk-Wandsenders durch Kleben oder Schrauben direkt auf ebenem Untergrund.
Die Kennzeichnung TOP/OBEN muss dabei oben liegen.
4. Schrauben Sie den Funk-Wandsender gemäß Bild B auf die Bodenplatte.
Nehmen Sie gegebenenfalls vorher die Einstellung der Funktionsschalter und die Einlernvorgänge vor.

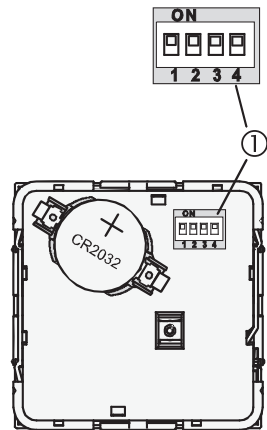
GB

1. Remove the cover of the inscription label ① carefully with a screwdriver.
2. Loosen the screws underneath ②.
3. Fit the baseplate ③ of the radio-control transmitter by glueing or by screwing it directly onto a level surface. The TOP/OBEN marking must be at the top.
4. Fasten the wall transmitter with screws on the baseplate as shown in fig.. B.
If necessary, perform the setting of the function switches and the programming steps beforehand.

NL

1. Verwijder de bedekking van het tekstveld ① voorzichtig met een schroevendraaier.
2. Draai de onderliggende schroef ② los.
3. Monteer de voetplaat ③ van de draadloze wandzender, door deze rechtstreeks op een effen ondergrond vast te kleven of te schroeven.
De aanduiding TOP/BOVEN moet daarbij naar boven wijzen.
4. Schroef de draadloze wandzender overeenkomstig afbeelding B op de voetplaat.
Voor eventueel hieraan voorafgaand eerst de instelling van de functieschakelaars en de inteachprocedures uit.

c)



D

Inbetriebnahme

- Schrauben Sie den Wandsender von der Bodenplatte (Bild B).
- Wählen Sie die Funktion der Tasten 1+, 1-, 2+, 2-, 3+ und 3- mit den Funktionsschaltern 1-3 (Bild C ①) gemäß der folgenden Tabelle.
Die Position der Tasten (+, -) ergibt sich aus Bild D. Die Kanalfunktionen sind im Kapitel „Bedienung“ dargestellt.

Funktions-schalter	Taste	OFF	ON
1	Taste 1- Taste 1+	Alles-Aus Lichtszene 1	Kanal 1- Kanal 1+
2	Taste 2- Taste 2+	Lichtszene 2 Lichtszene 3	Kanal 2- Kanal 2+
3	Taste 3- Taste 3+	Lichtszene 4 Lichtszene 5	Kanal 3- Kanal 3+

GB

Start-up

- Screw the wall transmitter off its baseplate (fig. B).
- Select the function of the keys 1+, 1-, 2+, 2-, 3+ and 3- with function switches 1-3 (fig. C ①) in compliance with the following table.
The location of the keys (+, -) is shown in fig. D. The channel functions are explained in the „Operation“ chapter.

Funtion-switch	Key	OFF	ON
1	Key 1- Key 1+	ALL-OFF Lightscape 1	Channel 1- Channel 1+
2	Key 2- Key 2+	Lightscape 2 Lightscape 3	Channel 2- Channel 2+
3	Key 3- Key 3+	Lightscape 4 Lightscape 5	Channel 3- Channel 3+

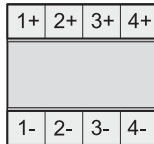
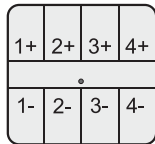
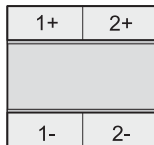
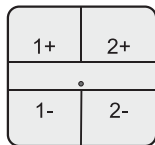
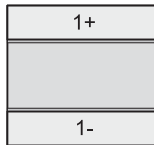
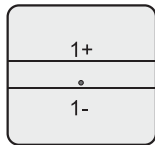
NL

Inbedrijfstelling

- Schroef de wandzender van de bodemplaat (afbeelding B).
- Selecteer de functie van de toetsen 1+, 1-, 2+, 2-, 3+ en 3- met de functieschakelaars 1-3 (afbeelding C ①) overeenkomstig onderstaande tabel.
Afbeelding D toont de posities van de toetsen (+, -). De kanaalfuncties worden beschreven in het hoofdstuk „Bediening“.

Funktie-schakelaar	Toets	OFF	ON
1	Toets 1- Toets 1+	Alles-Uit Lichtscène 1	Kanaal 1- Kanaal 1+
2	Toets 2- Toets 2+	Lichtscène 2 Lichtscène 3	Kanaal 2- Kanaal 2+
3	Toets 3- Toets 3+	Lichtscène 4 Lichtscène 5	Kanaal 3- Kanaal 3+

D)

**D**

Im Lieferzustand stehen alle Funktionsschalter auf der Position „ON“ (Kanaltasten).

Die Taste 4+ bzw. 4- entspricht immer Kanal 4+ bzw. 4-.

Funktionsschalter 4

Mit dem Funktionsschalter 4 kann das Speichern von Lichtszenen gesperrt werden.

Position ON: „Lichtszenen speichern“ möglich

Position OFF: „Lichtszenen speichern“ gesperrt

Lesen Sie hierzu auch das Kapitel „Lichtszene abrufen / speichern“

GB

The device is delivered with all function switches in „ON“ position (channel keys).

Key 4+ or 4- always correspond to channel 4+ or 4-.

Function switch 4

Function switch 4 can be used to inhibit the storage of light-scenes.

Position ON: „light-scene storage“ enabled

Position OFF: „light-scene storage“ disabled

Read also the chapter „Recalling / storing light-scenes“.

NL

Bij levering staan alle functieschakelaars in de stand „ON“ (kanaaltoetsen).

De toets 4+ resp. 4- correspondeert altijd met kanaal 4+ resp. 4-.

Functieschakelaar 4

Met behulp van functieschakelaar 4 kan het opslaan van lichtscènes geblokkeerd worden.

Stand ON: „Lichtscènes opslaan“ mogelijk

Stand OFF: „Lichtscènes opslaan“ geblokkeerd

Lees hiertoe tevens het hoofdstuk „Lichtscène oproepen / opslaan“



D

Batterien

Gefahren- und Entsorgungshinweise

Achtung! Knopfzellen gehören nicht in Kinderhand. Nehmen Sie sofort ärztliche Hilfe in Anspruch, wenn Knopfzellen verschluckt werden.

Verbrauchte Batterien sofort entfernen und umweltfreundlich entsorgen. Batterie nur durch identischen Typ ersetzen.

Der Funk-Wandsender wird mit einer Lithium-Knopfzelle (CR2032) betrieben (im Lieferumfang enthalten).

LowBatt Anzeige

Wenn nach einer Tastenbetätigung von weniger als 3 s die LED 5x blinkt, wechseln Sie die Batterie.

GB

Batteries

Safety and disposal instructions

Attention: Keep button cells away from children. Seek medical advice immediately when button cells have been swallowed.

Remove used batteries immediately and discard without polluting the environment. Replace batteries only by identical types.

The wall transmitter is powered by a lithium button cell (CR2032) (supplied with the transmitter).

LowBatt indicator

Replace the battery if the LEDs flashes five times after a press on a key of less than 3 seconds.

NL

Batterijen

Veiligheids- en milieu-instructie

Attentie! knoopcellen uit de buurt van kinderen houden. Onmiddellijk arts consulteren, indien knoopcellen zijn ingeslikt.

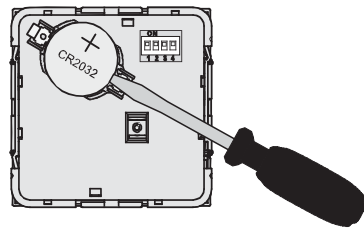
Lege batterijen onmiddellijk na het verwijderen in container voor chemisch afval deponeren. Batterijen uitsluitend door batterijen van hetzelfde type vervangen.

De draadloze wandzender werkt op een lithium-knoopcel (CR2032) (bijgeleverd).

LowBatt indicatie

Wanneer na een toetsbediening korter dan 3 s alle LEDs 5x knipperen, dan de batterij vervangen.

E)

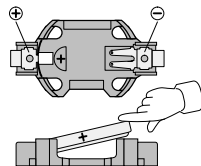


D

Einsetzen bzw. Wechsel der Batterie

1. Schrauben Sie den Wandsender von der Bodenplatte bzw. Wand (Bild B).
2. Entfernen Sie die verbrauchte Batterie vorsichtig mit einem Schraubendreher (Bild E).
3. Legen Sie die neue Batterie gemäß Bild F zunächst an den ⊕-Kontakt des Batteriehalters an. Rasten Sie dann die Batterie mit leichtem Druck ein. Achten Sie auf korrekte Polarität (⊕-Pol oben).

F)



GB

Inserting / replacing the battery

1. Screw the wall transmitter off the baseplate or wall (fig. B).
2. Remove the used battery cautiously with a screwdriver (Bild E).
3. Insert the new battery by placing it first against the ⊕ contact of the battery holder and then by pressing it down without using too much force. Pay attention to correct polarity (⊕ pole on top).

NL

Plaatsen resp. verwisselen van de batterij

1. Schroef de wandzender van de voetplaat of de wand (afbeelding B).
2. Verwijder de lege batterij voorzichtig met een schroevendraaier (afbeelding E).
3. Plaats de nieuwe batterij overeenkomstig afbeelding F eerst tegen het ⊕-contact van de batterijhouder. Druk vervolgens de batterij met zachte druk vast. Op juiste poolaansluiting (⊕-pool boven) letten.

D

Einlernen in Funk-Empfänger

Eine Taste des Wandsenders können Sie in beliebig viele Funk-Empfänger einlernen. Der Lernvorgang führt ausschließlich im Funk-Empfänger zu einer Zuordnung.

Beim Lernen eines Funk-Senders ist die Empfindlichkeit der Funk-Empfänger auf ca. 5 m reduziert. Der Abstand zwischen Funk-Empfänger und dem einzulernenden Funk-Sender sollte deshalb zwischen 0,5 m und 5 m liegen.

GB

Programming of radio-control transmitters into radio-control receivers

The number of radio-control receivers that can be programmed to respond to a key is unlimited. The identification is stored only in the radio-control receiver.

During programming of a transmitter, the sensitivity of the radio-control receiver is reduced to approx. 5 m. The distance between the receiver and the transmitter to be programmed should therefore be between 0.5 m and 5 m.

NL

Inteachen op draadloze ontvangers

Een toets van de wandzender kunt u op een willekeurig aantal draadloze ontvangers programmeren (inteachen). Het inteachen leidt uitsluitend tot een toewijzing op de draadloze ontvanger.

Bij het inteachen van een draadloze zender is de gevoeligheid van de draadloze ontvanger(s) tot ca. 5 m gereduceerd. De afstand tussen draadloze ontvanger en de toe te wijzen draadloze zender dient derhalve tussen 0,5 m en 5 m te liggen.

D

Vorgehensweise

1. Schalten Sie den Funk-Empfänger in den Programmiermodus (siehe Bedienungsanleitung „Funk-Empfänger“).
2. **Einlernen eines Kanals**
Betätigen Sie die obere oder untere Taste des gewünschten Kanals für mindestens 1 s.
Einlernen einer Lichtszenen-Taste
Betätigen Sie die gewünschte Lichtszenentaste für mindestens 3 s.
3. Der Funk-Empfänger bestätigt den Einlernvorgang.
Schalten Sie danach den Funk-Empfänger wieder in den Betriebsmodus (siehe Bedienungsanleitung Funk-Empfänger).

GB

Procedure

1. Switch the radio-control receiver into the programming mode (see „Radio-Control receiver“ operating instructions“).
2. **Programming of a channel**
Depress the upper or lower key of the desired channel for at least 1 s.
Programming of a light-scene
Depress the desired light-scene key for at least 3 seconds.
3. Programming is confirmed by the radio-control receiver.
After programming, switch the receiver back into the operating mode (see „Radio-Control receiver“ operating instructions).

NL

Procedure

1. Schakel de draadloze ontvanger in de programmeerstand (zie bedieningshandleiding „Draadloze ontvanger“).
2. **Inteachen van een kanaal**
Druk de bovenste of onderste toets van het gewenste kanaal gedurende minstens 1 s in.
Inteachen van een lichtscène-toets
Druk de gewenste lichtscène-toets gedurende minstens 3 s.
3. De draadloze ontvanger bevestigt de programmering.
Schakel vervolgens de draadloze ontvanger terug in de bedrijfsmodus (zie bedieningshandleiding „Draadloze ontvanger“).



D

Hinweise

- Beim Einlernen eines Kanals oder einer Lichtszenentaste wird eine eventuell vorhandene Alles-Aus Taste (1-) automatisch im Empfänger mit eingelernt.
- Beachten Sie auch die Kapitel „Lichtszene abrufen / speichern“ und „Alles-Aus“.

Löschen von Kanälen

Ein erneutes Einlernen der Kanal oder Lichtszenentaste führt zum Löschen der Zuordnung im Funk-Empfänger.

GB

Important information

- During programming of a channel or a light-scene key, an existing ALL-OFF key (1-) is automatically stored in the receiver.
- Observe also the instructions set out in the „Recalling/storing a light-scene“ and in the „ALL-OFF“ chapters.

Deleting channels

Reprogramming of a channel or a light-scene key deletes the existing assignment in the receiver.

NL

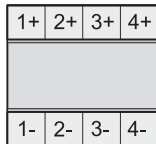
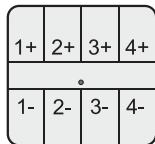
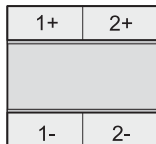
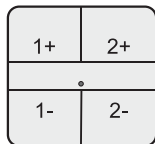
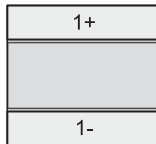
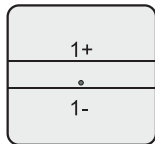
Aanwijzingen

- Bij het inteachen van een kanaal of een lichtscène-toets wordt een eventueel beschikbare Alles-Uit toets (1-) automatisch op de ontvanger mee toegewezen.
- Lees tevens de hoofdstukken „Lichtscène oproepen / opslaan“ en „Alles-Uit“.

Wissen van kanalen

Opnieuw inteachen van de kanaal- of lichtscène-toets leidt tot wissen van de toewijzing op de draadloze ontvanger.

G)



D)

Bedienung

Durch Drücken einer Kanal-Taste (z.B. 1+) wird ein Funk-Telegramm gesendet. Zur Bestätigung leuchtet die LED. Sofern nicht Lichtszenenfunktion gewählt wurde, ergibt sich die Reaktion in Abhängigkeit des Funk-Empfängers wie folgt:

Taste	Dauer	Beleuchtung	Jalousie
+	max. 1 s	Einschalten	Lamellenverstellung
	mind. 1 s	Heller dimmen	Auf-Dauerlauf
-	max. 1 s	Ausschalten	Lamellenverstellung
	mind. 1 s	Dunkler dimmen	Ab-Dauerlauf

Die maximale Sendedauer beträgt 12 s, auch wenn danach noch eine Taste gedrückt ist.

Alles Aus

Um Fehlbedienungen zu vermeiden müssen Sie beim Aufrufen von „Alles-Aus“ die Taste (1-) für mindestens 1 s betätigen.

GB)

Operation

Depressing a channel key (e.g. 1+) causes the transmitter to send a data telegram. The LED lights up for confirmation. Unless a light-scene function has been selected, the response is the following depending on the radio-control receiver:

Key	Duration	Light	Blind/shutter
+	max. 1 s	ON	slat position
	min. 1 s	brighter	UP continuous
-	max. 1 s	OFF	slat position
	min. 1 s	darker	DOWN continuous

The maximum transmit duration is 12 seconds even if the key is held down longer.

All-OFF

When activating the ALL-OFF function, key (1-) must be depressed for at least 1 second to avoid malfunctions.

NL)

Bediening

Via indrukken van een kanaal-toets (b.v. 1+) wordt een radiogram verzonden. Ter bevestiging brandt de LED. Indien geen lichtscène-functie werd gekozen, leidt verzending van het radiogram afhankelijk van het type draadloze ontvanger tot de volgende reacties:

Toets	Duur	Verlichting	Jaloezie
+	max. 1 s	inschakelen	lamellenverstelling
	min. 1 s	omhoog dimmen	omh.-continubedrijf
-	max. 1 s	uitschakelen	lamellenverstelling
	min. 1 s	omlaag dimmen	oml.-continubedrijf

De maximale zendduur bedraagt 12 s, ook wanneer daarna nog een toets ingedrukt blijft.

Alles Uit

Om foutbedieningen te vermijden, dient u bij het oproepen van „Alles-Uit“ de toets (1-) gedurende minstens 1 s in te drukken.



D

Lichtszene abrufen / speichern

Bevor Sie eine Lichtszene speichern (lange Betätigung mind. 3 s) bzw. aufrufen (kurze Betätigung) können, muss die Lichtszenen-Taste eingelernt sein (siehe „Einlernen in Funk-Empfänger“) und die Lichtszene eingestellt werden.

Hinweis

Damit Sie eine Lichtszene speichern können, muss der Funktionsschalter 4 in der ON-Position stehen. Lesen Sie dazu auch das Kapitel „Inbetriebnahme -Funktionsschalter 4“

GB

Recalling/storing light-scenes

Before storing (long depression of key, at least 3 seconds) or recalling (short depression) a light-scene, the light-scene key must have been programmed (see „Programmimng of radio-control transmitters into radio-control receivers „) and the light-scene selected.

Important information

To store a light-scene, function switch 4 must be in ON position. Read also „Start-up – function switch 4“.

NL

Lichtscène oproepen / opslaan

Voordat u een lichtscène kunt opslaan (lang indrukken, min. 3 s) of oproepen (kort indrukken), dient eerst de licht-scène-toets ingeteacht (zie „Toewijzing van draadloze zenders en ontvangers“) en de lichtscène ingesteld te worden.

Aanwijzing

Om een lichtscène op te kunnen slaan, moet de functieschakelaar 4 in de ON-stand staan. Lees daartoe tevens het hoofdstuk „Inbedrijfstelling - Functieschakelaar 4“



D

Lichtszene einstellen bzw. ändern

1. Stellen Sie Ihre gewünschte Lichtszene ein (z.B. Licht 1 = 50 % Helligkeit, Licht 2 = 70 % Helligkeit, Jalousie oben).
2. Drücken Sie die gewünschte Lichtszenen-Taste für mind. 3 s.

Hinweis

Zunächst wird die alte Lichtszene aufgerufen (Taste nicht loslassen). Nach ca. 3 s ist die neue Lichtszene aktiviert und abgespeichert.

Hinweis Jalousie

Nur Jalousie-Endlagen können in Lichtszenen eingebunden werden.

Wenn sich während des Speicherns einer Lichtszene die Jalousie nicht in einer Endlage oder nicht auf dem Weg dorthin befindet, wird diese Jalousie nicht in der Lichtszene gespeichert.

GB

Setting or changing a light-scene

1. Select the desired light-scene configuration (e.g. lighting 1 = 50 % brightness, lighting 2 = 70 % brightness, shutter in raised position).
2. Depress the desired light-scene key for at least 3 seconds.

Important:

The old light-scene is first recalled (do not release the key). After ca. 3 seconds, the new light-scene is activated and stored.

Important note for shutter operation:

Only shutter end positions can be integrated into light-scenes.

If the shutter is not in one of its end positions or about to move towards one these positions during programming, this shutter will not be stored in the light-scene.

NL

Lichtscène instellen resp. wijzigen

1. Stel uw gewenste lichtscène in (b.v. lamp 1 = 50 % helderheid, lamp 2 = 70 % helderheid, jaloezie boven).
2. Druk de gewenste lichtscène-toets gedurende min. 3 s in.

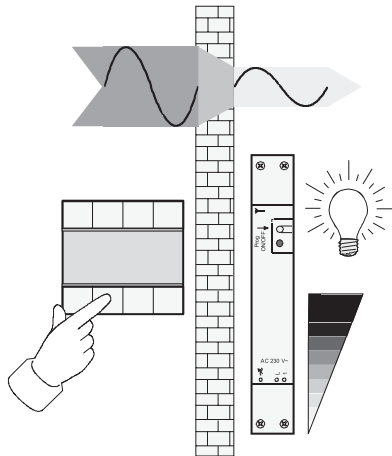
Aanwijzing

Eerst wordt de oude lichtscène opgeroepen (toets niet loslaten). Na ca. 3 s is de nieuwe lichtscène geactiveerd en opgeslagen.

Aanwijzing jaloezie

Alleen jaloezie-eindposities zijn in lichtscènes integreerbaar. Wanneer een jaloezie zich tijdens het programmeren van een lichtscène niet in een eindpositie bevindt of op weg daarheen is, wordt deze jaloezie niet in de lichtscène opgeslagen.

H)



D

Funk-Übertragung

Die Funk-Übertragung erfolgt auf einem nicht exklusiven Übertragungsweg, deshalb können Störungen nicht ausgeschlossen werden.

Die Funk-Übertragung ist nicht geeignet für Sicherheits-Anwendungen, z.B. Not-Aus, Not-Ruf.

Die Reichweite eines Funk-Systems ist abhängig von der Leistung der Sender, der Empfangscharakteristik der Empfänger, der Luftfeuchtigkeit, der Montagehöhe und den baulichen Gegebenheiten des Objekts. Beispiele für Materialdurchdringung:

Trockenes Material	Durchdringung
Holz, Gips, Gipskartonplatten	ca. 90 %
Backstein, Pressspanplatten	ca. 70 %
armierter Beton	ca. 30 %
Metall, Metallgitter, Alukaschierung	ca. 10 %
Regen, Schnee	ca. 0 - 40%

GB

Radio transmission

The radio signals are transmitted on non-exclusive frequencies. Transmission disturbances can therefore not be excluded. The transmission by radio is not suitable for safety applications such as emergency shut-off and emergency calling functions.

The range of a radio system depends on transmitter power, receiver characteristics, relative air humidity, installation height and the local conditions of the building. Fig. H illustrates the penetration of building materials by radio waves:

Dry material	Permeability
wood, plaster, gypsum-plasterboards	approx. 90 %
brickwork, chipboards	approx. 70 %
reinforced concrete	approx. 30 %
metal, metal grids, aluminium overlay	approx. 10 %
rain, snow	approx. 0 - 40 %

NL

Draadloze transmissie

De radiografische transmissie geschiedt via een niet-exclusieve transmissielijn, derhalve kunnen storingen niet worden uitgesloten.

Deze draadloze transmissie is niet geschikt voor beveiligingstoepassingen, b.v. nood-uitschakeling, noodalarm.

Het zendbereik van een draadloos transmissiesysteem is afhankelijk van het vermogen van de zender, de ontvangstkarakteristiek van de ontvangers, de luchtvochtigheid, de montagehoogte en de bouwtechnische situatie van het object. Voorbeelden van de signaalpenetratie:

Droog materiaal	Penertratie
hout, gips, gipskartonplaat	ca. 90 %
baksteen, spaanplaat	ca. 70 %
gewapend beton	ca. 30 %
metaal, metalen hekwerk, aluminium laminaat	ca. 10 %
regen, sneeuw	ca. 0-40 %



D

Hinweise zum Funkbetrieb

- Das Zusammenschalten dieser Funkanlage mit anderen Kommunikationsnetzen ist nur im Rahmen von nationalen Gesetzen zulässig.
- Diese Funkanlage darf nicht zur Kommunikation über Grundstücksgrenzen hinweg genutzt werden.
- Beim Betrieb in Deutschland sind im übrigen die Hinweise aus der Allgemeinzuteilung im Amtsblatt Vfg 73/2000 zu beachten.
- Bei bestimmungsgemäßer Verwendung entspricht dieses Gerät den Anforderungen der R&TTE Richtlinie (1999/5/EG).
Eine vollständige Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter: **www.berker.de**

Der Wandsender darf in allen EU- und EFTA-Staaten betrieben werden.

GB

Radio operation

- The inter-connection of this radio system with other communication networks must comply with national legislation.
- This radio system must not be used for communication beyond property boundaries.
- Operation in Germany is subject to the relevant regulations (Amtsblatt Vfg 73/2000).
- If utilized in conformity with its designated use, this unit fulfills the requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC).
The complete declaration of conformity can be found in the Internet under: **www.berker.de**

The wall-mounted transmitter may be operated in all countries of the EU and the EFTA.

NL

Aanwijzingen voor gebruik van het zendtoestel

- Aansluiting van deze zendinstallatie op andere communicatienetten is uitsluitend binnen het kader van de nationale wetgeving toegestaan.
- Deze zendinstallatie mag niet voor communicatie tot buiten het eigen erf worden gebruikt.
- Bij gebruik in Duitsland gelden voorts de bepalingen van de algemene toelating in het publicatieblad (Amtsblatt Vfg 73/2000).
- Bij correct gebruik voldoet dit toestel aan de vereisten conform de R&TTE richtlijn (1999/5/EG).
Een volledige conformiteitsverklaring vindt u op internet onder: **www.berker.de**

De wandzender mag in alle EU- en EFTA-landen worden gebruikt.

D

Technische Daten

Spannungsversorgung	: 3 V DC
Batterie	: Lithium-Knopfzelle (CR2032)
Sendefrequenz	: 433,42 MHz, ASK
Sendereichweite	: typ. 100 m (im Freifeld)
Temperaturbereich	: 0 °C bis +55 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	: max. 75 % (ohne Betauung)
Schutzart	: IP 20

Technische Änderungen vorbehalten.

Bitte geben Sie diese Bedienungsanleitung nach der Installation Ihrem Kunden.

GB

Specifications

Power supply	: 3 V DC
Batterie	: lithium button cell (CR2032)
Transmit frequency	: 433.42 MHz, ASK
Transmitting range	: typ. 100 m (in the free space)
Temperature range	: 0 °C to +55 °C
Relative humidity	: 75 % max. (without condensation)
Protective system	: IP 20

Specifications subject to change.

Please hand these instructions over to your customer after the installation.

NL

Technische gegevens

Voedingsspanning	: 3 V DC
batterijen	: lithium-knoopcel (CR2032)
Zendfrequentie	: 433,42 MHz, ASK
Zendbereik	: typ. 100 m (open veld)
Temperatuurgebied	: 0 °C tot +55 °C
Relatieve luchtvochtigheid	: max. 75 % (zonder condens.)
Beveiliging	: IP 20

Technische wijzigingen voorbehouden.

Gelieve deze bedieningshandleiding na installatie aan uw klant te overhandigen.



D

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Telefon: 0 23 55 / 90 5-0

Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

GB

Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

NL

Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.

Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38

D-58579 Schalksmühle

Germany

Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0

Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

CE Das **CE**-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen,
das sich ausschließlich an die Behörde wendet
und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

CE The **CE**-sign is a free trade sign addressed
exclusively to the authorities and does not
include any warranty of any properties.

CE Het **CE**-teken is een vrijhandelsteken dat uit-
sluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen
toezegging van producteigenschappen inhoudt.

Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co. KG
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111
www.berker.de